

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Косенок Сергей Михайлович  
Должность: ректор  
Дата подписания: 20.06.2024 09:13:28  
Уникальный программный ключ:  
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

**БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА-ЮГРЫ  
"Сургутский государственный университет"**

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебно-методической работе

Е.В.Коновалова  
15 июня 2023 г., протокол УМС № 4

## Научно-исследовательская практика

### рабочая программа практики

Закреплена за кафедрой Лингвистики и переводоведения  
Шифр и наименование научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Форма обучения **очная**

Часов по учебному плану 72 Вид контроля: **зачет**  
в том числе:  
самостоятельная работа 72

#### Распределение часов практики

Курс	2	
	УП	РП
Вид занятий		
Сам. работа	72	72
Итого	72	72

Программу составил(и):  
канд. филол. наук, профессор Курбанов И.А.

Рабочая программа практики  
**Научно-исследовательская практика**

разработана в соответствии с ФГТ:  
Приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. №951 "Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)".

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры  
Лингвистики и переводоведения  
Протокол от 23.03.2023 г. № 8  
Заведующий кафедрой канд. филол. наук, профессор Курбанов И.А.

Председатель УМС института гуманитарного образования и спорта  
канд. филол. наук, доцент Гришенкова Т.Ф.  
Протокол от 02.05.2023 г. № 4

<b>1. ЦЕЛИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ</b>	
1.1	Цель научно-исследовательской практики аспирантов по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (далее - НИП) - формирование умений и навыков самостоятельной научной деятельности, направленной на подготовку диссертации к защите, подготовку публикаций по теме диссертации; приобретение опыта в исследовании актуальной научной проблемы, имеющей важное прикладное значение и составляющей предмет диссертации аспиранта.
1.2	Задачи НИП:
1.3	конкретизация результатов освоения образовательного компонента программы аспирантуры в научной деятельности;
1.4	формирование навыков сбора и анализа экспериментальных данных, умения работать с научной литературой;
1.5	развитие интуиции и способности самостоятельно ставить и решать новые задачи;
1.6	формирование умения определять цель, задачи и составлять план исследования;
1.7	осуществление сбора материалов по теме диссертации в научных изданиях, приравненных к ним изданиях, индексируемых в отечественных и международных базах данных, определяемых в соответствии с рекомендацией Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, а также в научных изданиях, индексируемых в наукометрической базе данных Russian Science Citation Index (RSCI);
1.8	формирование умения обрабатывать полученные результаты исследования, анализировать их и осмысливать, публично представлять;
1.9	вовлечение аспиранта в практику научно-исследовательских работ;
1.10	овладение навыками подготовки академического текста, подготовки и презентации отчета по результатам научной деятельности аспиранта.

<b>2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ООП</b>	
2.1	<b>Для успешного прохождения НИП аспирант должен иметь глубокие фундаментальные знания в области теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики.</b>
2.1.1.	<b>Предшествующими для прохождения НИП являются:</b>
2.1.2	результаты освоения дисциплин «История и философия науки», «Иностранный язык», направленных на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов;
2.1.3	результаты научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку диссертации к защите;
2.1.4	результаты научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку публикаций.
2.2	<b>Последующими к проведению НИП являются знания, умения и навыки, используемые аспирантами:</b>
2.2.1	при освоении специальной дисциплины «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика», направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена;
2.2.2	в научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку диссертации к защите;
2.2.3	в научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку публикаций;
2.2.4	при прохождении итоговой аттестации.

<b>3. РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ</b>	
<b>В результате прохождения практики обучающийся должен</b>	
<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	особенности научно-исследовательской деятельности в области филологических наук с использованием современных методов исследования и поиска в научных изданиях, приравненных к ним изданиях, индексируемых в отечественных и международных базах данных, определяемых в соответствии с рекомендацией Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации.
3.1.2	работы российских и международных исследователей по теории перевода, ведущие положения общей и частной теорий перевода, техники и методики процесса перевода.
3.1.3	методы лингвистических исследований и методики проведения лингвистического и психолингвистического эксперимента.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	осуществлять поиск журналов, научных статей по теме диссертации в научных изданиях, приравненных к ним изданиях, индексируемых в отечественных и международных базах данных, определяемых в соответствии с рекомендацией Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, а также в научных изданиях, индексируемых в наукометрической базе данных Russian Science Citation Index (RSCI);

3.2.2	применять аналитический инструментарий для обработки, систематизации выявленных литературных источников, составления содержания и написания отчета по НИП;
3.2.3	критически оценивать выявленные источники, формулировать свою точку зрения о рассмотренных гипотезах, применяемых методов исследования;
3.2.4	оформлять и представлять публично результаты научной деятельности по обработке выявленных литературных источников;
3.2.5	делать выбор и обоснование методики исследования, проводить анализ эволюции взглядов, подходов, концепций в исследуемой области;
3.2.6	работать с прикладными научными пакетами и редакторскими программами, используемыми при проведении научных исследований и разработок;
3.2.7	применять описанные модели перевода, анализировать применяемые техники и методики, соотносить теоретические и практические достижения в этой области.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	навыками просмотрового, ознакомительного и последовательного чтения литературы по научной специальности;
3.3.2	навыками сбора, систематизации, анализа литературных источников по теме диссертации;
3.3.3	навыками проведения теоретического или экспериментального исследования в рамках поставленных задач, включая лингвистический/ психолингвистический(имзаитационный) эксперимент;
3.3.4	навыками теоретического представления приемов перевода, практическими навыками и умениями переводчика-профессионала.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Курс	Часов	Литература	Примечание
1.1	Составление общего плана литературного обзора в соответствии с задачами диссертационного исследования /Ср/	2	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.2	Первичный поиск литературы в поисковых системах и библиотеках /Ср/	2	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.3	Первичный анализ выявленных источников /Ср/	2	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.4	Разработка детального плана литературного обзора /Ср/	2	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.5	Поиск дополнительных источников /Ср/	2	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.6	Детальный анализ выявленных источников /Ср/	2	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.7	Написание разделов литературного обзора /Ср/	2	30	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.8	Оформление отчетных документов по НИП /Ср/	2	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	
1.9	/Зачёт/	2	0	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л2.1.Л2.2 Л2.3 Э1Э2Э3	Презентация отчета по НИП на заседании кафедры

<b>5. ВИД И СПОСОБ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ</b>
<b>5.1. Вид проведения практики</b>
Учебная практика, научно-исследовательская работа
<b>5.2. Способ проведения практики</b>
Стационарная

<b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ</b>				
<b>6.1. Рекомендуемая литература</b>				
<b>6.1.1. Основная литература</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Кол-во
Л1.1	Кузин Ф. А.	Кандидатская диссертация: методика написания, правила оформления и порядок защиты	М.: Ось-89, 2008	2
Л1.2	Резник С.Д.	Аспирант вуза: технологии научного творчества и педагогической деятельности: учебник	Москва: ИНФРА-М, 2022.	10
Л1.3	Райзберг Б.А.	Диссертация и ученая степень : научно-практическое пособие	Москва: ИНФРА-М, 2022. <a href="https://znanium.com/catalog/product/1854922">https://znanium.com/catalog/product/1854922</a>	1
<b>6.1.2. Дополнительная литература</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Кол-во
Л2.1	Резник С.Д., Макарова С.Н.	Эффективное научное руководство аспирантами: Монография	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2020, <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=355408">http://znanium.com/catalog/document?id=355408</a>	1
Л2.2	Мокий М. С., Никифоров А. Л., Мокий В. С.	Методология научных исследований: Учебник	Москва : Юрайт, 2023. <a href="https://urait.ru/bcode/510937">https://urait.ru/bcode/510937</a>	1
Л2.3	Синченко Г. Ч.	Логика диссертации: Учебное пособие	Москва : ИНФРА-М, 2023.	5
<b>6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"</b>				
Э1	1. Интернет-проект Министерства образования и науки России [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <a href="http://www.usupovite.ru">http://www.usupovite.ru</a> Управление высшим образованием и наукой: опыт, проблемы, перспективы: Моногр./ Р.М. Нижегородцев; Под общ.ред. Р.М. Нижегородцева, С.Д. Резника. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 400 с. — Доступ с сайта электронно-библиотечной системы «Электронно-библиотечная система «Znanium». – Режим доступа: <a href="http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=461877">http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=461877</a> .			
Э2	Официальный сайт ВАК Минобрнауки РФ <a href="http://vak.ed.gov.ru/">http://vak.ed.gov.ru/</a>			
Э3	О порядке присуждения ученых степеней: Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 <a href="http://www.pravo.gov.ru">http://www.pravo.gov.ru</a>			
<b>6.3.1 Перечень программного обеспечения</b>				
6.3.1.1	Операционная система Microsoft Windows, пакет прикладных программ Microsoft Office			
<b>6.3.2 Перечень информационных справочных систем</b>				
6.3.2.1	Электронно-библиотечные системы:			
	Электронно-библиотечная система Znanium. (Базовая коллекция). <a href="http://new.znanium.com/">http://new.znanium.com/</a>			
	Электронно-библиотечная система издательства «Лань». <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a>			
	Электронно-библиотечная система IPRbooks (Базовая коллекция). <a href="http://iprbookshop.ru/">http://iprbookshop.ru/</a>			
	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>			
6.3.2.2	Современные профессиональные базы данных:			
	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU ( <a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a> )			
	Евразийская патентная информационная система (ЕАПАТИС) ( <a href="http://www.eapatis.com">http://www.eapatis.com</a> )			
	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (нэб.рф)			
6.3.2.3	Международные реферативные базы данных научных изданий			
	Web of Science Core Collection <a href="http://webofknowledge.com">http://webofknowledge.com</a> (WoS)			
	Архив научных журналов (NEICON) <a href="http://archive.neicon.ru">http://archive.neicon.ru</a>			
6.3.2.4	Информационные справочные системы			

	Информационно-правовой портал "Гарант" <a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>
	Справочно-правовая система "Консультант-плюс" <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a>
<b>7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ</b>	
7.1	Учебные аудитории Университета для проведения индивидуальных консультаций с научным руководителем, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащены: комплект специализированной учебной мебели, маркерная (меловая) доска, комплект переносного мультимедийного оборудования - компьютер, проектор, проекционный экран, компьютеры с возможностью выхода в Интернет и доступом в электронную информационно- образовательную среду.
7.2	Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационную образовательную среду СурГУ:
7.3	350, 351 Зал социально-гуманитарной и художественной литературы научной библиотеки
7.4	439 Зал экономической и юридической литературы научной библиотеки.
<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПРАКТИКИ</b>	
<p>Организация НИП</p> <p>В процессе прохождения НИП виды деятельности аспиранта, сроки исполнения заданий определяются научным руководителем и фиксируются в индивидуальном плане научно-исследовательской практики (см. СТО-2.6.33 «Научно-исследовательская практика аспирантов»), который утверждается на выпускающей кафедре в течение трех дней с момента издания приказа о направлении аспирантов на практику.</p> <p>Дневник научно-исследовательской практики (см. СТО-2.6.33 «Научно-исследовательская практика аспирантов») заполняется в процессе ее прохождения, в нем фиксируется содержание всех видов работ по датам в течение всего периода прохождения практики.</p> <p>Содержание отчета по научно-исследовательской практике должно соответствовать индивидуальному плану практики.</p> <p>Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации, которая обеспечивает оценку прохождения практики в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности и индивидуальным учебным планом аспиранта.</p> <p>В течение семи дней с даты окончания практики кафедра проводит аттестацию аспиранта на основании следующих отчетных документов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- индивидуальный план практики;</li> <li>- дневник практики;</li> <li>- отчет по практике;</li> <li>- отзыв руководителя практики (научного руководителя аспиранта), в котором отражаются: 1) соответствие содержания дневника и отчета по практике утвержденному индивидуальному плану, 2) соответствие содержания отчета по практике научной (научно-исследовательской) деятельности аспирантов, направленной на подготовку диссертации к защите, 3) выполнение обязательных требований к составлению литературного обзора, 4) общую характеристику работы аспиранта в период практики, его дисциплинированность в выполнении поставленных задач, 5) вывод о достижении цели и задач практики;</li> <li>- иные документы (при необходимости).</li> </ul> <p>Оценка по практике (зачтено, не зачтено) фиксируется руководителем практики аспиранта в зачетно-экзаменационной ведомости.</p> <p>Неудовлетворительные результаты промежуточной аттестации по практике или непрохождение промежуточной аттестации по практике признаются академической задолженностью.</p> <p>Основной содержательный элемент отчетности по практике - это отчет. Концептуально его содержание представляет собой литературный обзор по теме диссертационного исследования аспиранта.</p> <p>Наличие литературного обзора – это обязательное требование к диссертациям, представленным на соискание ученой степени кандидата филологических наук, отображающее уровень теоретической подготовки автора.</p> <p>Содержание литературного обзора подчинено логическому принципу: подразумевает написание разделов и подразделов, описывающих предмет исследования и характеризующих его связи со смежными областями науки и практики, значимости для социума.</p> <p>Обзор научной литературы имеет не реферативный, а аналитический характер: автор должен увязывать найденную в публикациях информацию с задачами собственного диссертационного исследования. При этом повествование должно выявлять проблемные места в массиве имеющейся научной информации по теме диссертации - это могут быть противоречивые суждения или недостаточно разработанные аспекты. Результаты такой аналитической оценки хорошо использовать для обоснования необходимости рассмотрения выбранной темы исследования.</p> <p>Литературный обзор диссертации отображает умение правильно систематизировать большой объем источников, компетентность в исследуемой отрасли, критическую субъективную оценку предыдущих достижений ученых.</p> <p>Стиль написания – сдержанный, лаконичный, идентичный с текстом диссертации.</p> <p>Обзор может считаться правильным, если в результате его прочтения специалист сможет предположить какие будут использованы методы, понять причины выбора объекта.</p> <p>Основные требования к составлению литературного обзора:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поиск журналов ОБЯЗАТЕЛЬНО осуществлять в научных изданиях, приравненных к ним изданиях, индексируемых в отечественных и международных базах данных, определяемых в соответствии с рекомендацией Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, а также в научных изданиях, индексируемых в наукометрической базе данных Russian Science Citation Index (RSCI).</li> </ol> <p>Минимальное количество используемых источников в отечественных научных изданиях - 35.</p>	

- Минимальное количество используемых источников в научных изданиях, индексируемых в международных базах данных, - 15.
2. Используйте наиболее релевантные журнальные статьи по ключевым словам темы диссертации, которые были опубликованы за последние три года.
  3. Проведите анализ документов, определите, какие журналы и авторы публикуют наибольшее количество работ по тематике Вашей диссертации и в каких организациях в мире ведутся активные исследования в этой области.
  4. Содержание отчета должно включать следующие структурные элементы:
    - содержание;
    - введение;
    - разделы и подразделы основной части (объемом не менее 50 страниц);
    - заключение;
    - список используемых источников;
    - приложения.
  5. Отчет по НИП оформляется в соответствии с ГОСТ Р 7.0.11-2011 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. ДИССЕРТАЦИЯ И АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ. Структура и правила оформления.

**Формы отчетных документов по научно-исследовательской практике аспиранта**

**БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ  
«Сургутский государственный университет»**

Утвержден на заседании кафедры

\_\_\_\_\_

протокол № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН  
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКИ**

Аспиранта \_\_\_\_\_  
Ф.И.О. аспиранта

Научная специальность \_\_\_\_\_

Руководитель практики \_\_\_\_\_  
Ф.И.О. должность, ученое звание руководителя

Место прохождения практики \_\_\_\_\_

Сроки прохождения практики с «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

№ п\п	Планируемые виды работы, их содержание	Календарные сроки проведения планируемой работы

Аспирант: \_\_\_\_\_  
подпись Ф.И.О. аспиранта

Руководитель практики \_\_\_\_\_  
подпись Ф.И.О.

**Проведен вводный инструктаж по охране труда и технике безопасности:**

Дата проведения инструктажа: «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Аспирант: \_\_\_\_\_  
подпись Ф.И.О. аспиранта

Специалист по охране труда организации

\_\_\_\_\_ Ф.И.О. специалиста  
подпись





**БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ  
«Сургутский государственный университет»**

**ОТЧЕТ  
ПО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКЕ**

Заслушан на заседании кафедры \_\_\_\_\_ протокол № \_\_\_\_\_

от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Аспирант защитил отчет с оценкой \_\_\_\_\_

Руководитель практики \_\_\_\_\_  
подпись \_\_\_\_\_ Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  
подпись \_\_\_\_\_ Ф.И.О. \_\_\_\_\_

*Далее следует содержание отчета*